



གྲོང་གསེབ་གསར་པའི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྒྱུར་
ཤེས་བྱའི་དྲི་བ་དྲིས་ལན།

新农村环境保护知识问答

(藏汉对照)



བོད་སྐད་སྲིད་མཁའ་མཛེས་སྒྲན་ཁང་།

西藏人民出版社

གྲོང་གསེབ་གསར་བའི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་
སྤྱོད་ཤེས་བྱའི་དྲི་བ་དྲིས་ལན།

新农村环境保护知识问答

西藏自治区环保局 编
西藏人民出版社

བོད་ཁྱེད་སེམས་ཀྱི་དམངས་དཔེ་སྤྱོད་ཁང་།
西藏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

新农村环境保护知识问答:藏汉对照/西藏自治区环保局
西藏人民出版社编. —拉萨:西藏人民出版社, 2007. 12

ISBN978-7-223-02284-2

I. 新... II. 西... III. 农业环境—环境保护—问答—藏、
汉 VI. X322-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 144979 号

新农村环境保护知识问答

编 者	西藏自治区环保局 西藏人民出版社
责任编辑	乌金群培 杨芳萍
封面设计	阿旺曲扎
电脑排版	次 央
出版发行	西藏人民出版社(拉萨市林廓北路 20 号)
印 刷	西藏军区印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	3.375
字 数	40 千
版 次	2007 年 12 月第 1 版
印 次	2007 年 12 月第 1 次印刷
印 数	01—4000
书 号	ISBN978-7-223-02284-2
定 价	6.00 元

版权所有 翻印必究

འགོ་བརྗོད།

བརྒྱུད་བཅོས་སྒོ་དབྱེ་བྱས་ཚུན་དང་རྒྱལ་གྱི་ཤྱོད་གསེབ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་
འཕེལ་ཚད་ལྷུར་པོ་བྱུང་ཡོད། ཡིན་ནའང་ཤྱོད་གསེབ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་
ཚད་ལྷུར་བ་དང་ལྷན་དུ་ཤྱོད་གསེབ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་སྤངས་
སྒོལ་ཚུན་གྱི་རགས་ལས་ནམ་པར་ཙུ་བའི་ཆ་ནས་འཇུག་ཕྱོག་གཏོང་བྱུང་ཐེད་
ཅིང་། ཁོར་ཡུག་གི་གནད་དོན་མང་པོ་ཞིག་འབྱུར་དུ་ཐོན་བཞིན་ཡོད། ཤྱོད་
གསེབ་གྱི་ཁོར་ཡུག་མངོན་གསལ་དོད་པོས་ཞན་དུ་སོང་བ་དེས་ཐད་ཀར་རྒྱ་ཆེའི་
ཞིང་པ་མང་ཆོགས་གྱི་འཆོ་གནས་ཁོར་ཡུག་དང་ལྷན་ཁམས་བདེ་ཐང་ལ་ཉེན་
ཚབས་བཟོ་བ་དང་། ཤྱོད་གསེབ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་ལྷུར་པོ་འསྐྱེ་རྒྱུར་
ཆོད་འཛོན་ཐེབས་ཆུན་ཤྱོད་གསེབ་གྱི་ཁོར་ཡུག་ལ་སེམས་ཁུལ་ལངས་དགོས་
པའི་གནས་སྤྱུ་བྱུང་ཡོད།

མིག་ཁྱར་ཤྱོད་གསེབ་གྱི་ཁོར་ཡུག་གནད་དོན་མངོན་གསལ་དོད་པོ་ཡིན་
པའི་མངོན་ཚུལ་ཁག་ལྟ་ཡོད་པ་གཤམ་གསལ།

དང་པོ། ཤྱོད་ཆེའི་ཁོར་ཡུག་བཅོག་པ་དང་། ཟང་ཟིང་ཡིན་པ། ཞན་
པོ་ཡིན་པ་བཅས་གྱི་གནད་དོན་མངོན་གསལ་དོད་པོ་རེད། ལྷན་ཡུན་རིང་པོ་
ནས་བརྒྱུད་། རྒྱ་ཆེའི་ཤྱོད་གསེབ་ཁུལ་དུ་འཆོ་བའི་གད་སྤྲིགས་དང་བཅོག་རྒྱ་
སྒོ་ལྷགས་དང་བྱ་ཕག་གསོས་པ་དང་། ཞིང་ལས་གྱི་བཅོག་རྒྱ་གང་བྱུང་དུ་
བརྒྱུད་བའི་གནད་དོན་ལ་ཙུ་བའི་ཆ་ནས་དོ་སྤངས་བྱུང་ཐེད། བཅོག་རྒྱ་དེ་

དེགས་མང་ཆེ་བར་ལུས་ལྷན་གྱི་ཐག་གཅོད་མ་བྱུང་ཆེན་མོར་གསེབ་ཁུལ་གྱི་འཆོ་
བའི་ཁོར་ཕྱག་ལ་སྐགས་བཅོག་ཆབས་ཆེན་བཅོས་ནས་རྒྱ་ཆེའི་ཁིང་པ་མང་
ཆོགས་ཀྱི་འཆོ་གནས་དང་ལུས་ཁམས་བདེ་ཐང་ལ་ཉེན་རྒྱོན་བཅོ་བཞིན་ཡོད།

གཉིས་པ། མོར་བྱེད་གྱི་བཅོ་ལས་སྐགས་བཅོག་མོར་གསེབ་ཁུལ་བའི་
འཕེལ་ཚུགས་རྩ་དྲག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། ཉེ་མོའི་ནང་རང་རྒྱལ་གྱི་དྲོད་རབས་
ཅན་དང་། མོར་བྱེད་དང་མོར་བརྒྱུ་ཅན་ལྟར་ཆོད་མཆོགས་སུ་བཏང་བ་
དང་། མོར་བྱེད་གྱི་མི་འཕོར་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོས་འཕེལ་བ། ཐོན་སྐྱོལ་འབྱེད་ཁུལ་
རེ་མང་དུ་སོང་བ། བཅོ་ལས་ཁུལ་དང་ཉུག་ཏུ་རྩས་འཕྱུར་ཁུལ་མོར་གསེབ་
ཁུལ་དུ་དར་འགྲོ་ཚུགས་ནས་མོར་བྱེད་དང་མོར་བརྒྱུ་གྱི་བཅོག་རྒྱ་དང་།
འཆོ་བའི་རྒྱ་ཉིགས་དང་གད་ཉིགས་མོར་གསེབ་ཁུལ་དུ་བྱུང་ཡོང་བའི་འཕེལ་
ཚུགས་རྩར་ཉུག་གི་རྩ་དྲག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

གསུམ་པ། སྐགས་བཅོག་བྱུང་བའི་གནད་དོན་དེས་བཟའ་བཅའི་སྐྱས་
གཙང་ལ་ཉེན་ཆབས་ཆེན་པོ་བཅོ་བཞིན་ཡོད། ས་ཁུལ་འགའ་ཞིག་ཏུ་དུས་ལྟན་
རིང་པོའི་ནང་རྩས་ལུད་དང་། ཁིང་སྐྱན། ཁིང་ནང་སྤྱོད་པའི་འབྲིག་ཤོག་
བཅས་ཆོད་བཀལ་ཕྱག་རིང་སྤྱོད་པ་དང་། བཅོག་རྒྱ་ཁིང་ཁར་དྲངས་པའི་ཆེན་
ཀྱིས་སྐགས་བཅོག་དངོས་པོ་འཕོར་ཆེན་ས་རྒྱའི་ནང་འདྲེས་ཏེ་ས་རྒྱའི་སྤྱི་ཁམས་
མ་ལག་གི་བྱུང་ཆ་དང་སྤྱི་ལུས་ལ་གནོད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་སྤྱི་དངོས་སྤྱི་ལ་འཕྱུར་སྤྱོད་
བྱུང་ནས་སྤྱི་དངོས་ཀྱི་སྐྱ་མང་རང་བཞིན་ལྟར་དུ་སོང་ཉེ་ས་རྒྱའི་སྤྱི་ལུས་ཉམས་
ནས་ཁིང་ལས་སྤྱི་དངོས་ཀྱི་ཐོན་འབབ་ཆག་པ་དང་ཁིང་ལས་ཐོན་རྩས་ཀྱི་སྐྱས་
ཀྱ་ཞན་དུ་འགྲོ་བ་དེས་སྤྱི་ཁམས་ཁོར་ཕྱག་དང་བཟའ་བཅའི་སྐྱས་ཆོད། ཁིང་
ལས་རྒྱན་མཐུད་དུ་འཕེལ་བྱས་གཏོར་རྒྱ་བཅས་ལ་སྤྱོད་ཆབས་ཆེན་པོ་བཅོས་
སྐབས་ས་རྒྱར་སྐགས་བཅོག་འགྲོ་བའི་སྤྱིའི་ནམ་པ་ཆབས་ཆེན་དུ་བྱུང་ཡོད།

བཞི་པ། སྒྲིང་གསེབ་ཀྱི་འབྲུང་ཚུའི་ཕྱུས་ཚད་ཀྱི་འགན་ལེན་གནས་ཚད་
དམའ་པོ་ཡིན་པའི་མངོན་ཚུལ་གཙོ་བོ་རྟེ། འབྲུང་ཚུ་མཁོ་འདོན་ཀྱི་འགན་ལེན་
ཐུབ་ཚད་དམའ་བ་དང་། ཚུ་ཕྱུས་དཔྱིགས་ཚད་མི་བཟོ་བ། འབྲུང་ཚུར་ས་
གནས་ཀྱི་ནད་རིགས་ཚབས་ཆེན་ཡོད་པ་སོགས་ཡིན།

ལྔ་པ། ཞིང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བཙོག་རྩི་དངོས་པོ་ཚུགས་བཟུས་འོས་
མཚམས་ཀྱིས་ཤེད་སྟེད་གཏོང་ཚད་དམའ་བར་བརྟེན་ས་ངོས་སྐྱགས་བཙོག་གི་
གནད་དོན་མངོན་གསལ་དོད་པོར་གྱུར་ཡོད། རང་རྒུལ་ཀྱི་ཞིང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་
རྒྱས་ཐུགས་ལྡབ་འབྲུང་ཀྱི་མཐོ་རུ་སོང་བཟུན་སྒོ་ཕྱགས་དང་བྱ་ཕག་གསོ་ཚགས་
ལས་རིགས་ཀྱི་བཙོག་ཚུ་དང་། བཙོག་གཅིན། རྩེ་དངོས་ཀྱི་གཟན་སྟེགས།
དེ་མིན་ཞིང་སྟེད་འབྱུག་ཤོག་སོགས་ཞིང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བརྒྱད་རིམ་ནང་ཐོན་
པའི་བཙོག་རྩི་ཐོན་འབྲེལ་ཆེན་པོར་འཕར་ཡོད། བཙོག་རྩི་དེ་ནམས་རྒྱས་ལྡན་
ཀྱི་ཐག་གཙོད་མ་བྱུང་བར་ཐད་ཀར་ཚུ་ནང་དུ་འདྲེས་ནས་ཁོར་ཕྱག་ལ་སྐྱགས་
བཙོག་ཚབས་ཆེན་བཟོ་བཞིན་ཡོད། ད་དུང་རྩིས་ལྟར་དྲར་ཞིང་སྐྱན་གཏོར་
བའི་ཆ་ཚང་ལག་ཙལ་དང་ཡོ་བྱད་འབྲས་སྒོ་མི་ཚང་བའི་ཐོག་ཞིང་པར་ཚན་
རིག་དང་མཐུན་པའི་ཞིང་སྐྱན་དང་རྩིས་ལྟར་ཤེད་སྟེད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་མེད་སྟབས་
ཞིང་སྟེད་རྩིས་ལྟར་འབྲེལ་ཆེན་ཚུད་ཐོས་འགྲོ་བས་མ་ཚད་ཐད་ཀར་ཁོར་ཕྱག་ལ་
སྐྱགས་བཙོག་བཟོ་བཞིན་ཡོད།

དྲུག་པ་པས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོག་ནས་མིག་སྒྲུང་སྒྲིང་གསེབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་
གནད་དོན་ཀྱི་གཙོ་བྱེད་ལ་གྱུར་བ་རྟེ། སྒྲིང་གསེབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་ཁང་གཞིར་
སྟོན་བཞོད་ཤིན་ཏུ་རྩིས་ལུས་ཡིན་པ་དང་གཅིག་ སྒྲིང་གསེབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་ཉ་
སྟལ་དོད་པ་ཀྱི་རྒྱས་པ་མཐོ་རུ་གཏོང་བྱ་ཡིན་པ་དང་གཉིས། སྒྲིང་གསེབ་ཀྱི་
ཁོར་ཕྱག་སྒྲིང་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་འབྲས་སྒོ་མི་ཚང་བ་དང་གསུམ།

ཤོང་གསེབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྦྱོར་སྦྱོར་གྱི་དྲིལ་བསྐྱགས་དང་སྦོལ་གསེལ་འདྲར་
བ་དང་བཞི་བཅས་ཡིན།

མིག་སྒར། རང་རྒྱལ་གྱི་ཤོང་གསེབ་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་དང་འཚོ་བའི་ནང་ཁོར་
ཕྱག་གི་གནད་དོན་དེ་དང་འདི་ལྟ་བུ་གནས་པའི་དབང་གིས་རྒྱ་ཆེའི་ཞིང་པ་
མང་ཚོགས་ཀྱི་གཞུགས་གཞི་བདེ་ཐང་ལ་ཉེན་ཆབས་བསྐྱོ་བ་དང་། ཤོང་གསེབ་
ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་སྒར་ལྷག་ཤོང་འཕེལ་འཕྱོ་རྒྱར་ཆོད་འཛིན་འབྱུང་བཞིན་ཡོད།
གལ་ཏེ་ཁོར་ཕྱག་གི་གནད་དོན་དེ་ནམས་དུས་ཐོག་དུ་ཐག་གཅོད་མ་ལྟར་ཆོད་
ཕྱིན་ལས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཤོང་གསེབ་གསར་པ་འཛུགས་སྐྱབ་དང་ཁྱོན་
ཡོངས་ནས་འབྱོར་འབྲིང་སྤྱི་ཚོགས་འཛུགས་སྐྱབ་གྱི་སྤྱིའི་དམིགས་ཆ་དང་སྦོན་
འབྱུང་བ་རྒྱར་རན་བྱུགས་འབྱུང་ངེས་ཡིན།

བོད་རྫོང་ས་འདི་བཞིན་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྦྱོར་དང་བཅས་སྦྱོར་ཐད་དེ་དང་
འདྲ་བའི་ཉམས་ཆོད་ནན་པོ་བྱག་བཞིན་ཡོད་པས་ཤོང་གསེབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་
སྐྱགས་བཅོག་ལ་མཐུ་རུས་ལྡན་པའི་ཆོད་འཛིན་བྱ་རྒྱ་དང་། ཤོང་གསེབ་ཀྱི་
“བཅོག་ཟིང་ཞན”གསུམ་གྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་ཉན་ཏིག་འབྱུང་ཆེད་དང་།
ཁྱོན་ཡོངས་ནས་འབྱོར་འབྲིང་སྤྱི་ཚོགས་འཛུགས་སྐྱབ་བྱ་རྒྱར་ཁོར་ཕྱག་དང་ས་
གཙང་འགན་ལེན་བྱུང་རྒྱ། དུས་མཚུངས་ལྟ་རང་རྫོང་ས་ཀྱི་ཞིང་འབྲོག་པའི་
ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྦྱོར་གི་འདྲ་ཤེས་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱ་དང་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྦྱོར་གི་ཤེས་
བྱ་མང་དུ་གཏོང་རྒྱའི་ཆེད་དུ་ང་ཚོས་《ཤོང་གསེབ་གསར་པའི་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་
སྦྱོར་ཤེས་བྱའི་དྲི་བ་དྲིས་ལན》ཀྱི་ཁྲབ་གདལ་ལྟ་དེབ་འདི་ཚོམ་སྤྲིག་བྱས་པ་ཡིན།

ལྟ་དེབ་འདི་ཉིད་རང་རྫོང་ས་ཀྱི་ཞིང་འབྲོག་ཁུལ་གྱི་དོན་དངོས་ལ་གཞིར་
བབྱུང་བ་དང་། ཞིང་འབྲོག་པའི་ཐོན་སྐྱེད་དང་འཚོ་བའི་ནང་གནས་པའི་ཁོར་
ཕྱག་སྲུང་སྦྱོར་དཔོན་རིགས་ཀྱི་གནད་དོན་དང་བྱུང་འཕེལ་བྱས་ཏེ་ལྟ་བདེ་ཞིང་

ཤེས་སྒྲ་བའི་ཡིག་ལ་མ་ལ་བཞེན་ནས་ཞིང་འགྲོག་མང་ཚོགས་ན་མས་ལ་ཁོར་ཡུག་
སྤང་སྤྱོད་སྒོར་གྱི་ཤེས་བྱ་བྱབ་གདལ་རོ་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན་པས་རྩ་དེབ་འདི་
བརྒྱད་རང་སྤྱོད་སྤྱི་ཚུ་ཆེད་ཞིང་འགྲོག་མང་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོར་ཡུག་སྤང་སྤྱོད་གི་
སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཤོར་གསེབ་གསར་པ་འཇུགས་སྤྱན་བྱེད་པའི་ནང་གས་
ཆེད་ཕན་ལུས་ཐོན་རྒྱུ་རོས་འཛིན་སྤྱབ་པའི་རེ་འདུན་འཆང་བཞེན་ཡོད།

དཀར་ཆག

1. ཁོར་ཕྱག་ཅེས་པ་གང་ཡིན། (1)
2. ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (2)
3. རྒྱུ་ཁམས་དོ་མཉམ་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (2)
4. རྒྱུ་མཐུད་འཕེལ་རྒྱས་ཡོང་བ་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (2)
5. རང་བྱུང་སྤང་སྤྱོད་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (4)
6. རྒྱེ་དངོས་རྣམས་རང་བཞིན་ལ་མཉམ་ཉུས་གང་དང་གང་ཡོད།
..... (4)
7. རང་རྒྱལ་གྱིས་འབྲེམས་བརྒྱགས་བྱས་པའི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་གི་
ཁྲིམས་ཁྲུགས་དང་ཁྲིམས་སྒྲིལ་གང་དང་གང་ཡོད། (5)
8. འཛམ་གླིང་ཁོར་ཕྱག་ཉིན་མོ་ཞེས་པ་ག་དུས་ཡིན། (6)
9. རང་རྒྱལ་གྱི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་གི་མཛད་སྤྱོད་གང་ཡིན། (6)
10. ཁོར་ཕྱག་གི་སྤྲགས་བཅོག་ཅེས་པ་གང་ལ་ཟེར། (6)
11. ཁོར་ཕྱག་གཏོར་བཞིག་ཅེས་པ་གང་ལ་ཟེར། (6)
12. ཁོར་ཕྱག་གཏོར་བཞིག་གི་རྣམ་པ་མཆོན་ཚུལ་གཙོ་བོ་གང་དང་
གང་ཡོད། (7)
13. མི་འཁོར་ཆད་བཟལ་འཕར་ན་ཁོར་ཕྱག་ལ་གཞོན་ཤྲགས་གང་
དང་གང་ཡོད། (8)

14. ཟེལ་རིགས་ཀྱི་འཕེལ་བ་ཟེར་བ་དེ་གང་ཡིན། (9)
15. ཟུལ་ཁབ་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་དཔེ་སྟོན་གྲང་བྱིས་ཀྱི་མཆོན་
ཉགས་གང་ཡིན། (10)
16. ཁིང་འཕྱོག་ཁུལ་གྱི་སྤྱི་ཁམས་ལ་གནད་དོན་གཙོ་བོ་གང་
དང་གང་ཡིན། (10)
17. ཁིང་འཕྱོག་ཁུལ་དུ་གཙོ་བོ་སྤྱོགས་གང་ཐད་ཀྱི་ཁོར་ཕྱག་སྤྱོད་
བཙག་འགོག་བཙོས་བྱེད་དགོས་སམ། (11)
18. ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་གི་ཁ་བར་ཡང་གངས་ནི། 12369ཡིན།
..... (12)
19. “གསར་བྱུང་རྒྱུ་གས་ལུ”དང་“རྒྱུ་བ་བཙོ་ལུ”ཁེ་ལས་ནི་
གང་དང་གང་ཡིན། (12)
20. མཆོ་བོད་ལྷགས་ལམ་འཛུགས་སྤྱོད་ནང་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་གི་བྱ་
ཐབས་གང་དང་གང་སྤྱད་ཡིན། (13)
21. སྤྱི་དངོས་སྤང་སྤྱོད་བྱེད་དགོས་དོན་གང་ཡིན། (14)
22. སྤྱི་གནོད་ཅེས་པ་གང་ཞིག་ཡིན། (15)
23. ས་རྒྱུར་སྤྱོད་བཙག་འབྱུང་སྤངས་ཅི་ལྟར་ཡིན། (15)
24. རང་རྒྱལ་གྱི་ཁོར་ཕྱག་སྤང་སྤྱོད་དང་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་འཐབ་རྒྱས་
བཅུ། (16)
25. ཁོར་ཕྱག་དོད་མ་གྱི་ལམ་ལྷགས་བརྒྱུད་པོ་གང་དང་གང་ཡིན།
..... (17)
26. ཁོར་ཕྱག་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འགན་འཁུར་གང་ཡིན། (17)
27. ཁོར་ཕྱག་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འགན་འཁུར་བྱེད་ཆོས་གང་དང་

- གང་ཡོད།..... (18)
28. ཞིང་འཕྲོག་ཁྲལ་གྱི་འཕྱར་རྒྱའི་འཕྲོད་བརྟེན་ལ་འགན་སྲུང་
གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། (18)
29. རྒྱ་ཕྱོན་རྒྱུང་བའི་རྒྱ་འདྲེན་ལག་ཅེས་བྱ་བ་གདལ་རིམ་གཏོང་
དགོས། (19)
30. བཙོག་རྒྱ་ཞིང་ཁར་དྲངས་ན་གཞོན་འཆེ་གང་དང་གང་ཡོད།
..... (20)
31. ཞིང་སླན་སྦྱོང་སྤངས་ཚན་རིག་དང་མཐུན་པ་དགོས་དོན་གང་
ཡིན། (21)
32. བདེ་འཇགས་དང་ལྷན་པའི་ཞིང་སླན་རྒྱག་སྤངས་གང་འདྲ་ཡིན།
..... (21)
33. ཞིང་སླན་བརྒྱབ་རྗེས་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྦྱོང་ལ་མི་གཞོན་པའི་དོ་
སྤང་གང་དང་གང་བྱེད་དགོས། (21)
34. ཞིང་སླན་གྱིས་བས་རིགས་ལ་བཙོག་སྦྱོན་བཟོ་བའི་ལམ་བྱ་གང་
དང་གང་ཡོད། (22)
35. རྩས་ལུང་ཚན་རིག་དང་མཐུན་པར་བེད་སྤྱོད་གཏོང་དགོས་དོན་
གང་ཡིན།..... (23)
36. རྩས་ལུང་ཚན་རིག་དང་མཐུན་པའི་སྦྱོང་སྤངས་གང་འདྲ་ཡིན།
..... (23)
37. ཞིང་སྦྱོང་འབྲིག་ཤོག་བེད་སྤྱོད་ཡང་དག་པ་བྱེད་དགོས་དོན་
གང་ཡིན།..... (24)
38. རྒྱན་ས་བེར་བ་གང་འདྲ་ཡིན།..... (25)

39. རྒྱ་སར་སྐྱ་ལྷ་གང་དང་གང་ཡོད། (26)
40. རྒྱ་ས་མུང་མྱོང་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། (26)
41. རང་སྤྱོད་ས་ཁྱི་ཚུ་ཐང་ལ་བྱང་ཆོས་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད།
..... (27)
42. རང་མུང་ཚུ་ཐང་བེད་སྤྱོད་ལྷགས་མཐུན་དང་སྤྱི་ཁམས་མུང་མྱོང་གི་ལས་ཀ་ཡག་པོ་ཡོང་བ་བས་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས།
..... (27)
43. ཚུ་ཐང་གི་གཞོན་འཆོ་གསུམ་གང་དང་གང་ཡིན། (28)
44. རང་སྤྱོད་ས་ཁྱི་ཚུ་ཐང་སྤྱི་ཁམས་ནང་གནད་དོན་གང་དང་གང་ཡོད། (29)
45. ཚུ་ཐང་གི་སྤྱི་ཁམས་ཁོར་ཕྱག་རེ་སྤྱག་ཏུ་འགོ་བའི་རྒྱ་རྒྱེན་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡིན། (29)
46. གང་ལ་ཚུ་ར་ཞན་འཕྱར་བྱེད། (30)
47. རང་རྒྱལ་ཁྱི་ཚུ་ཐང་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་གཏན་འབེབས་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད། (30)
48. ས་རྒྱ་ཁོར་བ་ཞེས་པ་གང་ལ་བྱེད། (30)
49. ས་རྒྱ་ཁོར་བའི་རྒྱ་རྒྱེན་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད། (30)
50. ས་ཆ་ཞན་འཕྱར་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (31)
51. ས་ཁོད་ཐང་སྤོང་བྱེད་བ་གང་འདྲ་ཡིན། (32)
52. ས་ཞིང་ས་ཁོད་ཏུ་འཕྱར་བའི་རྒྱ་རྒྱེན་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད། (32)
53. ས་ཞིང་ས་ཁོད་ཏུ་མི་འཕྱར་བའི་སྤོན་འགོག་བྱ་བ་བས་གཙོ་

- པོ་གང་དང་གང་ཡོད། (32)
54. ས་རྒྱ་སྤང་འཛིན་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (33)
55. ས་རྒྱ་སྤང་འཛིན་གྱི་དམིགས་ཡུལ་གང་ཡིན། (33)
56. ས་རྒྱ་སྤང་འཛིན་ལས་ཀའི་མཛོད་སྟོགས་གང་ཡིན། (33)
57. ས་རྒྱ་སྤང་འཛིན་གྱི་ད་ཐབས་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་ཡོད།..... (34)
58. ལྷ་ཐང་གི་སྤྱི་ཁམས་ཁོར་ཡུག་སྤང་སྦྱང་དང་ལེགས་བཅོས་
ཕན་ལུས་ལྡན་པ་གང་འདྲ་གྱི་དགོས། (35)
59. ཁོར་ཡུག་སྤང་སྦྱང་བྱ་རྒྱའི་ཐད་ནགས་ཚལ་གྱིས་ལུས་པ་གང་
དང་གང་ཚོན་གྱི་ཡོད། (35)
60. རང་རྒྱལ་གྱི་ནགས་ཚལ་གྱི་རིགས་ཁོར་ས་རི་ལྟར་དབྱེ་བ་ཡིན།
..... (37)
61. རང་བྱུང་ནགས་ཚལ་སྤང་སྦྱང་གྱི་ད་པའི་ཚ་དོན་དང་དམིགས་
ཡུལ་གང་ཡིན། (38)
62. གང་ལ་ཞིང་དོར་ནགས་གསེ་(རྩ་གསེ་)ཟེར་རམ།..... (38)
63. འགམ་བཞིར་ཤིང་འཇུགས་ཟེར་བ་གང་དང་གང་ཡིན། (39)
64. རང་རྒྱལ་གྱི་ནགས་ཚལ་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ནགས་ཚལ་སྤང་
སྦྱང་བྱ་རྒྱའི་སྒྲིལ་གཏན་འབེབས་གཙོ་བོ་གང་དང་གང་
བྱས་ཡོད།..... (39)
65. རྩོན་ཤིང་གང་བྱུང་དུ་གཙོད་འབྲེག་བྱས་པའི་གནོད་ཚབས་
གང་དང་གང་ཡོད།..... (40)
66. ཚན་རིག་དང་མི་མཐུན་པའི་སྟོན་ས་གཏིར་ཁའི་ཐོན་ཁུངས་
སྟོག་འདོན་བྱས་ན་ཁོར་ཡུག་ལ་གནོད་སྦྱོན་གང་དང་གང་

- ཡོད། (40)
67. གཉེར་ཁའི་ཐོན་ཁུངས་སྟོན་འདོན་བྱེད་པའི་བརྒྱད་རིམ་ནང་
ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྟོང་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། (41)
68. གཉེར་ཁའི་ཐོན་ཁུངས་སྲུང་སྟོང་བྱ་རྒྱའི་ལམ་ལྷགས་གཙོ་བོ་
གང་དང་གང་ཡོད། (41)
69. རྒྱང་ཁ་དང་ཆ་དོད་སྟོན་པར་བཟོ་བྱ་རྒྱག་མི་ཚོག་པའི་རྒྱ་
མཚན་གང་ཡིན། (43)
70. རི་སྟེན་སྟོན་ཆགས་ལ་འཆོ་གནས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་གང་དང་
གང་འབྲད་ཀྱི་ཡོད། (43)
71. རང་རྒྱལ་གྱི་རི་སྟེན་སྟོན་ཆགས་སྲུང་སྟོང་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་
རི་སྟེན་སྟོན་ཆགས་སྲུང་སྟོང་བྱ་རྒྱའི་སྟོར་ལ་གཏན་འབེབས་
གང་དང་གང་བྱས་ཡོད། (44)
72. གཟུག་ཆག་བཙོག་པས་གསོས་པའི་སྟོན་ཆགས་ཀྱིས་མིའི་ལྷན་
ཁམས་བདེ་ཐང་ལ་གནོད་ཐྱབས་གང་དང་གང་ཡོད།
..... (45)
73. ཐུགས་བཙོག་གི་དོན་རྒྱུ་བྱུང་ཆོ་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། (45)
74. ཁོར་ཕྱག་གི་ཚད་གཞི་བྱུང་ཆོ་ཐག་གཙོད་གང་འདྲ་བྱེད་
དགོས། (47)
75. བད་སྟོང་ཁེ་ལས་པས་ཁོར་ཕྱག་སྲུང་སྟོང་ཐད་འགན་གང་
དང་གང་འཁུར་དགོས་པ་ཡིན། (47)
76. གང་འདྲ་ཞིག་ལ་སྟེ་ལྷན་བཟའ་བཅའ་དྲང་སྟོ་ལྡང་བཟའ་
བཅའ་ཟེར། (48)

77. ལུས་པའི་འབྱུང་ཁུངས་དྲངས་གཙང་བེད་སྒྱུད་ཕ་རྒྱུར་སྒྲུལ་
མ་རྒྱུར་ཐག་གཏོང་དགོས་དོན་གང་ཡིན། (49)
78. ཁོར་ཡུག་གིས་མིའི་དིགས་ལ་ཕན་ལུས་གང་དང་གང་ཡོད།
..... (50)
79. ཁོར་ཡུག་གི་འཛོར་སྒྲ་ཟེར་བ་དེ་གང་ཡིན། (50)
80. སྔང་སྒྲིང་གི་འཛོར་སྒྲའི་འབྱུང་ཁུངས་ཚུགས་བཞེ་གང་དང་
གང་ཡིན། (50)
81. ཁོར་ཡུག་དོ་དམ་གྱི་ལམ་ལུགས་བརྒྱད། (51)
82. རང་རྒྱལ་གྱི་ཁོར་ཡུག་སྤང་སྒྱོང་གི་ཚ་དོན་ཆེན་པོ་ལྷ་གང་
དང་ང་ཡིན། (51)

1. ཁོར་ཕུག་ཅེས་པ་གང་ཡིན།

ང་ཚོ་འཚོ་གནས་ཁྱེད་སའི་ཁོར་ཕུག་ནི་ཆེ་སར་བརྩོས་ན་སའི་གོ་ལ་ཕྱི་ལ་
 བོ་རྒྱུད་པ་དང་། རྒྱུ་སར་བརྩོས་ན་རི་ཤྱོར་རྒྱུར་ཅུ་གཅིག་ལའང་བཙུ་ཆོག
 《ཁྱུང་ལྷ་མི་དཔངས་སྒྲི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁོར་ཕུག་ཐུང་ཤྱོར་བཅའ་བེམས་》
 ཀྱི་གཏན་འབེབས་ལྟར་ན། ཁོར་ཕུག་ནི་“འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་འཚོ་གནས་དང་
 འཕེལ་རྒྱས་ལ་འབྲེལ་སྒྲིལ་ཡོད་པའི་རང་བྱུང་དང་མིས་སྐྱུར་བཞོད་བྱས་པའི་
 རང་བཞིན་གྱི་རྒྱ་ཁྱེན་ལྡོག་སྒྲིལ་སྒྲིལ་ཡོངས་ལ་ཐེར་བས། ཁ་རྒྱུད་དང་། རྒྱ་
 མཚོ། ས་ཁྲིའི་། གཏེར་ཁ། རྣམས་ཚལ། རྩ་བར་། གདོད་མའི་སྒྲིལ་དང་སྒྲིལ་
 རང་བྱུང་གི་གནའ་ལྟལ། རེས་རིག་གི་གནའ་ལྟལ། རང་བྱུང་ཐུང་ཤྱོར་ལྟལ།
 ལྟལ་རྒྱུངས་རིག་རྣམས་ཀྱས་ཅན། ཤྱོར་ཁྱེར་དང་ཤྱོར་གསེབ་སྒྲིལ་རྒྱུད་
 ཡོད།”

